ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, le 10 octobre 1974, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal , "modifiant l'arrêté royal du 24 avril 1963 relatif à l'octroi d'un pécule de vacances et d'une allocation familiale de vacances aux agents de l'administration générale du Royaume", a donné le 30 octobre 1974, l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e oktober 1974 door de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 april 1963 betreffende de toekening van een vakantiegeld en van een gezinsvakantiebijslag aan het personeel van 's lands algemeen bestuur", heeft de 30e oktober 1974 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Au deuxième alinéa, il convient de mentionner les arrêtés qui ont modifié les articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 24 avril 1963 et de compléter l'alinéa comme suit :

"... notamment les articles 2 et 3 modifiés respectivement par l'arrêté ministériel du 11 décembre 1970 et par l'arrêté royal du 4 janvier 1974;".

Au troisième alinéa, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle l'arrêté royal du 26 mars 1965 devrait être visé au préambule.

Quant au quatrième alinéa du préambule, il n'apporte aucun élément d'interprétation du texte et pourrait être supprimé sans inconvénient.

Il ressort des explications données par le fonctionnaire compétent que l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, visé au cinquième alinéa du préambule, a été donné le 22 février 1974.

*

* **

.../...

Article 1er.

Au liminaire de cet article il y a lieu d'ajouter les mots :

"... modifié par l'arrêté ministériel du 11 décembre 1970 ...".

Article 2.

Le texte du nouveau § 5 prête à confusion : on pourrait en effet croire que les salaires touchés par un agent de l'Etat pendant l'année de référence, au service d'un autre employeur, doivent être déduits du pécule de vacances, ce qui n'est pas l'intention du Gouvernement.

L'article 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Article 2.-

L'article 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 4 janvier 1974 est complété par un § 5, rédigé comme suit :

"§ 5. Les sommes que l'agent aurait perçues, à titre de pécule de vacances, du fait d'autres prestations accomplies pendant l'année de référence, sont déduites du montant du pécule de vacances octroyé en application de l'article 2, § 1bis, du présent arrêté.

AANHEF.

In het tweede lid dient melding te worden gemaakt van de besluiten die de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 24 april 1963 gewijzigd hebben, en moet de tekst dus worden aangevuld als volgt :

"... inzonderheid op de artikelen 2 en 3, onderscheidenlijk gewijzigd bij het ministerieel besluit van 11 december 1970 en bij het koninklijk besluit van 4 januari 1974;".

Met betrekking tot het derde lid is het de Raad van State niet duidelijk waarom in de aanhef zou moeten worden verwezen naar het koninklijk besluit van 26 maart 1965.

Het vierde lid van de aanhef levert niets op wat dienstig kan zijn voor de interpretatie van de tekst; het kan zonder bezwaar vervallen.

Naar de bevoegde ambtenaar heeft verklaard, is het in het vijfde lid van de aanhef bedoelde akkoord van de Staatssecretaris voor Begroting gegeven op 22 februari 1974.

Artikel 1.

In de inleidende volzin van dit artikel moeten de volgende woorden worden ingevoegd :

"..., gewijzigd bij het ministerieel besluit van 11 december 1970, ...".

.../...

Artikel 2.

De tekst van de nieuwe § 5 kan zo begrepen worden, dat de lonen die een Rijksambtenaar gedurende het referentiejaar in dienst van een andere werkgever mocht hebben ontvangen, van het vakantiegeld moeten worden afgetrokken. Dat is niet de bedoeling van de Regering.

Artikel 2 zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 2.-

Artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 januari 1974, wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

"§ 5. De bedragen die het personeelslid als vakantiegeld mocht hebben ontvangen wegens andere gedurende het referentiejaar verrichte prestaties, werden in mindering gebracht van het bedrag van het vakantiegeld, toegekend op grond van artikel 2, § 1bis, van dit besluit".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
Fr. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier,
Mevrouw griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.
Le rapport a été présenté par M. A. MERCENIER, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. A. MERCENIER, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. J. MASQUELIN.